



La personificación de 'Ahkan en el Dintel 3 del Templo IV de Tikal

The Impersonation of 'Ahkan as Depicted on Lintel 3 of Temple IV at Tikal

Macarena López Oliva^A

Recibido:
enero 2023.

Aceptado:
enero 2024.

Publicado:
abril 2024.



RESUMEN

En el año 743 DC, Tikal libró una batalla contra El Perú venciendo al rey B'ahlam Tz'am y apropiándose de la efigie de 'Ahkan (Dios A'), el dios patrono de esa ciudad que fue llevado en palanquín al combate. Tres años después de este acontecimiento, y luego de diversos rituales, el rey de Tikal, Yik'in Chan K'awiil, "personificó" (*'ub'aahil a'n*) a la deidad capturada. En este artículo se analiza la epigrafía e iconografía del Dintel 3 del Templo IV de Tikal que narra estos hechos, centrada en la personificación de 'Ahkan, en un intento por profundizar en torno a este último ritual y a las asociaciones que se han hecho de este ser sobrenatural con el Dios del Maíz.

Palabras clave: personificación, epigrafía maya, 'Ahkan (Dios A'), palanquín, Tikal, Yik'in Chan K'awiil, Dios del Maíz.

ABSTRACT

In AD 743 Tikal fought a battle against El Perú defeating king B'ahlam Tz'am and appropriating the effigy of 'Ahkan (God A'), the patron god of that city who had been brought to the battle on a litter. Three years after this event, after a series of rituals, the king of Tikal, Yik'in Chan K'awiil, "impersonated" (*'ub'aahil a'n*) the captured deity. This article analyses the narration of those events in the epigraphy and iconography of Lintel 3 of Temple IV at Tikal, focusing on the impersonation of 'Ahkan to gain a deeper understanding of the ritual and the associations of this supernatural being with the Maize God.

Keywords: impersonation, Mayan epigraphy, 'Ahkan (God A'), litter, Tikal, Yik'in Chan K'awiil, Maize God.

INTRODUCCIÓN

En la cultura maya, principalmente durante el período Clásico Tardío (600-900 años DC), existió un ritual bastante complejo en el cual los protagonistas eran reyes y, a veces, personas de la nobleza de menor categoría, quienes de alguna forma representaban a seres sobrenaturales. Este ritual se conoce como “personificación”, y en los monumentos y vasijas mayas se consignó epigráficamente como *'ub'aahil a'n* (Houston & Stuart 1996; Nehammer et al. 2009; Velásquez 2010, 2023; López 2015, 2018a, 2018b, 2019).

El ritual de personificación es una expresión religiosa universal que “consiste en la encarnación, a través de la posesión, de un dios o ser sobrenatural en el cuerpo de una persona” (López 2018a: 907). En la cultura maya, esto se realizaba concretamente en el cuerpo de un rey o un noble, lo que en palabras de Mircea Eliade (1974), corresponde a una hierofanía, una manifestación de lo sagrado, en este caso, en la persona del gobernante.

Durante los siglos en que se practicó este rito se encarnó a diversos seres, la mayoría pertenecientes a una entidad sobrenatural no especificada, distinta de las divinidades y de los *wahy*. Tanto **K'UH**, *k'u-hu*, *k'uh*, 'dios', como **WAY**, *wa-WAY*, **WAY-ya**, *wa-WAY-ya*, *wa-ya*, *wahy*, 'nagual', fueron diferenciados epigráficamente por los mayas, al distinguir a ambos tipos de seres sobrenaturales, aunque no siempre fueron excluyentes entre sí. No obstante, en ocasiones hubo algunos que compartieron ciertos atributos, por ejemplo, el divino y el de *wahy*, como sucedió precisamente con 'Ahkan, el ser que protagoniza este artículo.

'AHKAN

Günter Zimmermann (1956) identificó a 'Ahkan antes de que su nombre se descifrara, denominándolo Dios A' (fig. 1). Posteriormente, Nikolai Grube y Werner Nahm (1994: 709) propusieron su nombre, 'Ahkan, y fue finalmente Grube (2004) quien, con el desciframiento del logograma (**'AKAN**, **'AKAN-na**, **'a-'AKAN-na**), confirmó dicha propuesta. Los autores relacionaron su nombre con la entrada *acaan* del diccionario *Calepino de Motul* (Arzápalo 1995), que indica “el dios del vino que



Figura 1. Representación de 'Ahkan emitiendo su presagio al taladrar la sílaba *chi* o la secuencia de sílabas *chi-chi*, 'palabra'. Su sección señala el siguiente augurio: *joch' 'uchich 'Ahkan, 'umu'uk*, 'Ahkan taladró su palabra, es su anuncio' (Velásquez 2016: 22) (ilustración, detalle de una de las páginas del *Códice Dresde*, en Förstemann [1892: v]). **Figure 1.** Representation of 'Ahkan issuing his prophesy by drilling the syllable *chi* or sequence of syllables *chi-chi* ('word'). His section contains the following augury: *joch' 'uchich 'Ahkan, 'umu'uk*, 'Ahkan drilled his word, it is his message' (Velásquez 2016: 22) (illustration, detail of one of the pages of the Dresden Codex, in Förstemann [1892: v]).

es Baco” (Grube & Nahm 1994: 715; Arzápalo 1995: 2; Grube 2004: 61). *Acan* también significa “gemir y gemido. Ídem, quejarse el enfermo, y estar fatigado” (Arzápalo 1995: 2), “gemir con dolor, y gemido así” (Acuña 1993: 366). En el centro de México, la contraparte de 'Ahkan podría haber sido el dios *Ometochtli*, 'Dos conejo': “este demonio *Umetochtli* era uno de los principales dioses de los indios, y era adorado por el dios del vino, y muy temido y acatado, porque todos se embeodaban y de la beodez resultaban todos sus vicios y pecados”



Figura 2. Detalle de vasija K2942 con 'Ahkan vomitando sangre, borracho y con jeringa para enema (ilustración modificada por la autora de Michael Coe [1982: 109]). **Figure 2.** Detail of an illustration on vessel K2942, showing 'Ahkan vomiting blood, drunk, and with an enema syringe (illustration modified by the author of Michael Coe [1982: 109]).

(de Benavente 1971: 249). Es significativo que uno de los ministros de Ometochtli se llamara Umetoch Co-coya, 'Dos conejo enfermo', lo que expresa nuevamente la relación entre la embriaguez y la enfermedad.¹ La única gran diferencia entre Ometochli y 'Ahkan es la asociación con el conejo, ya que, hasta ahora, no se ha encontrado ningún vínculo entre este último y dicho animal. Sin embargo, la similitud semántica entre ambos dioses es más que significativa.

'Ahkan es una entidad sobrenatural relacionada con el fenómeno de los *wahy*, seres asociados con el nagualismo. Se encuentran frecuentemente representados en las vasijas mayas del período Clásico (250-900 DC) como seres híbridos, con atributos humanos y animales y a veces con otras características sobrenaturales (Houston & Stuart 1989; Grube & Nahm 1994; Velásquez 2009, 2023; López 2012, 2013; Asensio 2014; López & Aguayo 2014). Además, se distinguen por su apariencia espeluznante, quizá incluso malévola, ya que algunos encarnan enfermedades o dolencias (Helmke & Nielsen 2009; Moreno 2011; Velásquez 2013, 2023). Al ser un

wahy, 'Ahkan aparece figurado junto a otros seres en numerosas vasijas policromas, la mayoría del período Clásico Tardío. Entre ellas destacan, por ejemplo, las piezas en el Catálogo de Justin Kerr (1989-2000), K718, K927, K1230, K2942, K3059, K3395, K5070, K5112, K8936, entre otras.² Se le conoce con distintos apelativos o atributos, los que son complementados con la iconografía en la que aparece autodecapitándose (*ch'ak b'aah 'Ahkan*), en actitud de golpear con una piedra (*jatz' 'Ahkan*), con moscas o abejas, ebrio, vomitando sangre, y con un aparato para realizar enemas (fig. 2). Iconográficamente se caracteriza por llevar signos de porcentaje (%) alusivos a la muerte o al mundo de los muertos, 'ak'b'al, 'oscuridad', y huesos cruzados en su cuerpo o vestimenta. Tiene los ojos ennegrecidos por una franja horizontal y el pelo largo; lleva paño de cadera, muñequeras y tobilleras, y muchas veces se encuentra semidesnudo.

En síntesis, 'Ahkan es un ser asociado al inframundo, a la oscuridad, a la muerte violenta, al sacrificio (Taube 1992: 14; Grube 2004: 75) y al suicidio (Coe 1982).



También se lo ha relacionado con la embriaguez y, por ello, con los estados alterados de conciencia a través del consumo de alcohol y quizá de otras sustancias –tanto en bebidas como en enemas– además de tabaco (*Nicotiana* spp.), planta que por sus efectos psicoactivos permite el acceso al mundo sobrenatural, a los estados místicos, al trance extático o psicodélico (Furst 2002: 53, 55).³ Cuando 'Ahkan se presenta vinculado a la bebida, a las jeringas para enema y vomitando, se está expresando la combinación del placer excesivo con la enfermedad y la muerte (Grube 2004: 76), lo que coincide con el significado de su nombre.

La comprensión de su naturaleza siempre ha sido confusa. En el *Códice Dresde*, que data del período Posclásico (1000-1500 DC), se asume que es un dios (Zimmermann 1956; Grube 2004: 60, 74) –aunque allí no se le denomina como tal (*k'uh*, 'dios') (fig. 1)–,⁴ mientras que en la iconografía de las vasijas mayas del período Clásico Tardío, cada vez que se especifica su naturaleza sobrenatural aparece como *wahy*.

Por otro lado, existen muy pocos monumentos que mencionan a 'Ahkan. Entre ellos, el Altar 1 de Naranjo, el Templo del Altar del Cráneo y el Tablero de la Cruz Foliada de Palenque, el Altar U de Copán y el Dintel 3 del Templo IV de Tikal, aunque solo en estos dos últimos surge personificado. Precisamente, en este artículo me centraré en la personificación de 'Ahkan que figura en el Dintel 3 del Templo IV de Tikal con el propósito de profundizar en este ritual y en las asociaciones que se han hecho entre este ser sobrenatural y el Dios del Maíz.⁵

TIKAL

Tikal es uno de los centros urbanos más famosos e importantes de Mesoamérica y del área maya del período Clásico, además de ser el asentamiento prehispánico de mayor tamaño de Guatemala (Gómez 2013: 10). Se extiende por alrededor de 16 km² y cuenta con más de 3000 estructuras con diversas funciones, como palacios, templos, residencias, espacios para juegos de pelota y complejos de conmemoración astronómica, entre otros monumentos. Tikal se emplaza a 283 msnm, a 495 km al norte de Ciudad de Guatemala, a 64 km de la ciudad de Flores y a 100 km al sureste de Calakmul, lugar con el que mantuvo una implacable lucha por la supremacía

política de las Tierras Bajas mayas a lo largo del período Clásico (Beliaev & de León 2013: 15).

La historia dinástica de Tikal comenzó en el período Clásico Temprano (250-600 DC) y comprendió una sucesión de 33 reyes que gobernaron durante 800 años (Martin & Grube 2008: 25). La dinastía se inició en el año 90 DC con Yax 'Ehb' Xook, probable descendiente del linaje de la vecina ciudad de Uaxactún, ubicada a 19 km al norte, con la que Tikal sostuvo buenas relaciones a lo largo de su historia (Gómez & Kováč 2016: 38-40, 42).

El 16 de enero del año 378 DC (8.17.1.4.12 11 'Eb' 15 Mak), Tikal sucumbió bajo el poderío de Teotihuacán con la llegada a este lugar de Sihyaj K'ahk'. La conquista teotihuacana fue apoyada por aliados mayas, como el rey de Naachtun (Nondédéo et al. 2019). Estos acontecimientos hicieron que Tikal y una extensa zona del área central maya se involucraran aún más en la esfera política, cultural y económica de Teotihuacán en esa época de apogeo, y que una nueva dinastía maya-teotihuacana la consolidara como ciudad líder en la región (Martin & Grube 2008: 29).

Años después, en 562 DC, bajo el mandato del vigésimo primer gobernante Wak Chan K'awiil, Tikal fue vencida en una guerra, al parecer por los señores de K'anui'l de Dzibanché, lo que marcó el fin de su dominio en El Petén. Es posible que Wak Chan K'awiil fuera sacrificado (Sharer 1999: 218) y luego la ciudad se hundió en una larga etapa oscura (López 2020: 10616). No se han encontrado en este centro urbano monumentos que fechen los siguientes 130 años de su historia. Este silencio se conoce como el "hiato de 592-692" el que se ha ligado con la caída de Teotihuacán en dicha época y con la idea de un "pequeño colapso" o quizás un "efecto dominó" en el área maya. Pese a ello, la sumisión militar de Tikal coincide con el ascenso de su gran rival en El Petén, la ciudad de Calakmul (Martin & Grube 2008: 40).

Poco después de la muerte del vigésimo segundo gobernante en el año 629 DC, Tikal fundó la ciudad de Dos Pilas y envió allí a su futuro rey, B'alaj Chan K'awiil (Demarest & Fahsen 2003: 165). En ese momento Tikal era gobernada por Nu'n 'Ujol Chaahk y dicho tiempo se caracterizó por diversas luchas entre esta ciudad, Calakmul y Dos Pilas. Al comienzo, esta última apoyó a Tikal, pero en el año 569 DC, bajo la hegemonía de Calakmul, fue conquistada y se volvió en su contra (Fahsen et al. 2003: 686, 690).

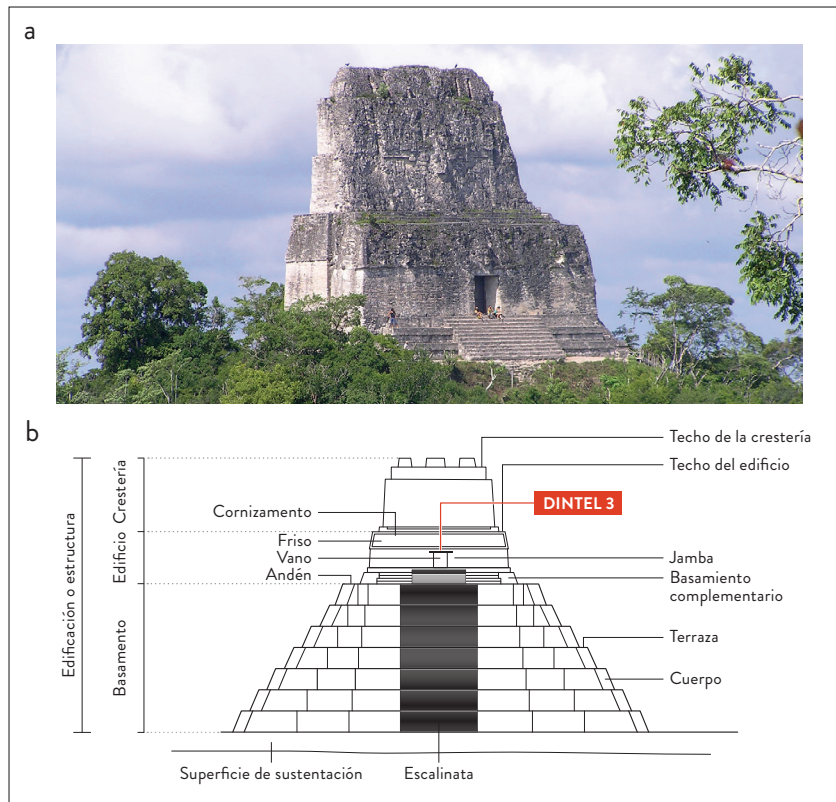


Figura 3. Templo IV de Tikal: **a)** vista rodeado de vegetación (fotografía de ogwen, 9 de noviembre de 2004, Wikimedia Commons, Wikimedia [2024]); **b)** ilustración de la fachada señalando la ubicación del Dintel 3 (modificada de Larios [2003], en Ponciano [2011: fig. 4]). *Figure 3. Temple IV at Tikal: a) view surrounded by the forest canopy (photo from ogwen, November 9th, 2004, Wikimedia Commons, Wikipedia [2024]); b) illustration of the temple front, indicating the location of the Lintel 3 (modified from Larios [2003], in Ponciano [2011: fig. 4]).*

A Nu'n 'Ujol Chaahk lo sucedió en el año 682 DC su hijo Jasaw Chan K'awiil I. Bajo su mandato, Tikal vivió una de sus mejores épocas y obtuvo una victoria decisiva sobre Calakmul en el año 695 DC, lo que provocó el declive de la supremacía de Calakmul y el renacimiento de Tikal como potencia bélica (Martin & Grube 2008: 44). Tras el deceso de Jasaw Chan K'awiil I, en el año 734 DC se entronizó su hijo Yik'in Chan K'awiil, el protagonista de este artículo, quien continuó con las ambiciones imperiales de su padre, llegando a ser uno de sus héroes militares más grandiosos, transformando también la ciudad y empobreciendo las de sus rivales (Harrison 1999: 149, 158-159, 162). En la Estela 21 de Tikal aparece con un cautivo de Calakmul –probablemente el mismo rey, debido a que en ese momento hubo cambio de poder en la ciudad–. En el año 743 DC, el gobernante atacó Yaxa', un centro satélite de El Perú, venciendo a su monarca, como veremos más adelante. Alrededor de 200 días más tarde, Yik'in Chan K'awiil arremetió contra Naranjo y capturó a su rey, Yax Mayuy Chan

Chaahk. Ambas ciudades eran aliadas importantes de Calakmul y su rápida derrota se explica, al parecer, por la disminución del poder de dicha ciudad. Estos acontecimientos produjeron la instauración de la nueva supremacía de Tikal sobre El Petén (Martin & Grube 2008: 48-50), al menos durante 25 años.⁶

LA INSCRIPCIÓN EN EL DINTEL 3 DE TIKAL

El Dintel 3 estaba colocado en el marco superior de la entrada del santuario, en la cima del Templo IV, una pirámide situada en el centro de la ciudad de Tikal. La pieza fue fabricada con chicozapote, una madera extremadamente dura y mide 1,76 m de alto por 2,05 m de ancho (Rubio 1992) (fig. 3).⁷ La construcción del dintel fue encargada por el vigésimo séptimo monarca, Yik'in Chan K'awiil, quien gobernó Tikal entre los años 734 y 746 DC (Martin & Grube 2002: 48). Este lleva grabado un extenso texto jeroglífico y una imponente

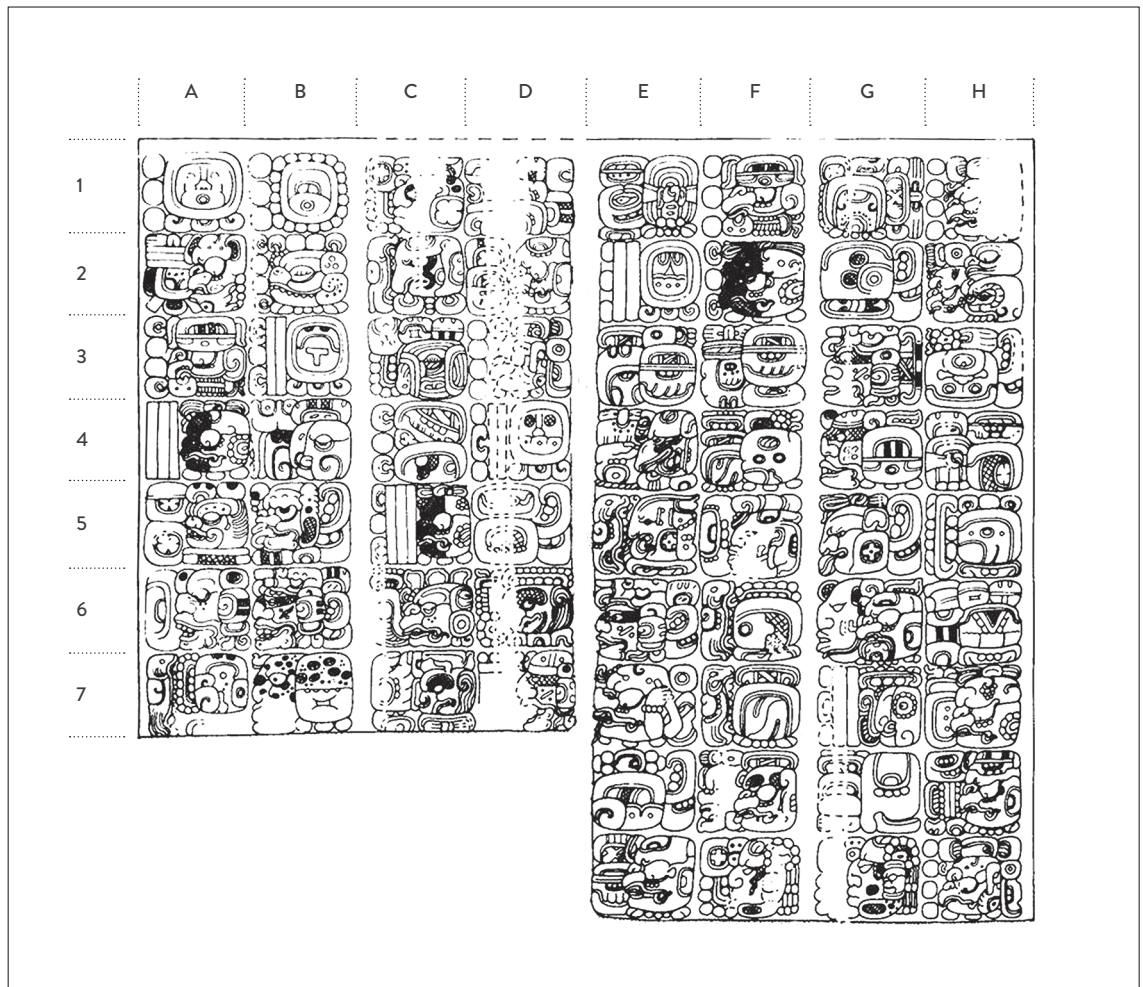


Figura 4. Detalle del texto epigráfico del Dintel 3 del Templo IV de Tikal (ilustración de William Coe, tomada de Jones y Satterthwaite [1982: fig. 74], y modificada por la autora, cortesía del Penn Museum, Filadelfia, Estados Unidos). **Figure 4.** Detail of the epigraphic script on Lintel 3 of Temple IV at Tikal (modified by the author based on an illustration by William Coe, in Jones and Satterthwaite [1982: fig. 74], courtesy of the Penn Museum, Philadelphia, United States).

iconografía que, en conjunto, forman una compleja narración (fig. 4).

A continuación, se presentan las transcripciones y traducciones de los pasajes 1 (bloques A1-D3), 2 (bloques C4-E1), 3 (bloques F1-H4) y 4 (bloques G5-H9) del Dintel 3, acompañadas de un comentario descriptivo.⁸

Pasaje 1 (bloques A1-D3)

'Ux'Ajaw'ux Mol tahn lam winikhaab'cha' winal cha' [k'in] cha' haab' lat b'uluch 'Ik' ho'lajun 'Ik'siho'm [...y] Yaxa' 'elk'in Waka' [...] b'aakwaj [Lem?...] Chapaht 'Ahkan Yax[a]

'uk'uh[uu]l B'ahlam Tz'am k'uh[ul] [...] K'in Nal Waka' 'ajaw 'ukab[jii]y Yik'in Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] 'ajaw chan winikhaab' kal[o'm]te' (López 2018a: 78-81).⁹ (En) 3 'Ajaw 3 Mol [9.15.10.0.0] (30 de junio del año 741 DC) (fue la) disminución a la mitad (mitad de periodo) del winikhaab' (k'atun). Dos días, dos meses (y) dos años (después, en) 11 'Ik' 15 'Ik'siho'm [9.15.12.2.2] (1 de agosto de 743 DC) (fue la) [guerra estrella] al oriente [de] Yaxa' (contra) Waka' (El Perú, y) fue capturado Lem? [...] Chapaht 'Ahkan Yaxaj, el dios (de) B'ahlam Tz'am, sagrado señor de [...] K'in Nal Waka' (El Perú), por Yik'in Chan K'awiil, sagrado señor de Mutu'l, kalo'mte' (de) cuatro winikhaab' (López 2018a: 78-81).

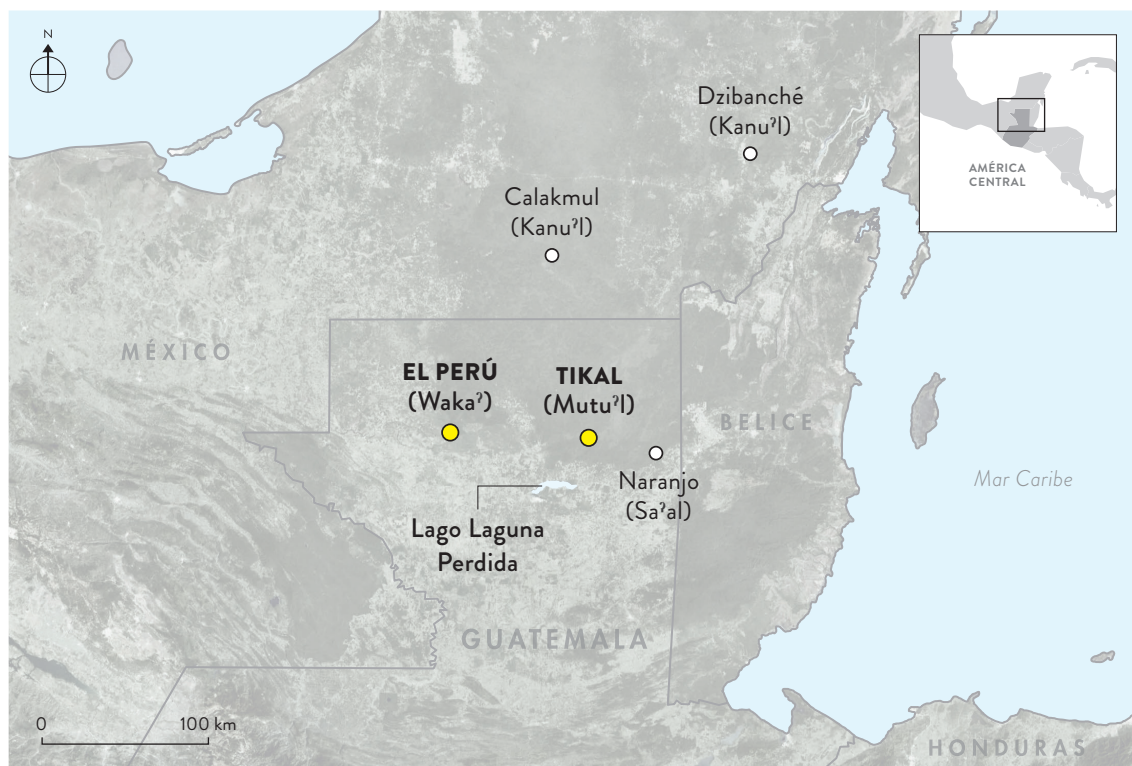


Figura 5. Mapa de la región de El Petén, Guatemala, donde se ubican las ciudades mayas de Tikal y El Perú, y el lago Laguna Perdida.
Figure 5. Map of Guatemala's El Peten Region showing the location of the Mayan cities of Tikal and El Peru and Laguna Perdida lake.

El texto de este pasaje sostiene que en el año 743 DC Tikal (Mutu'1) sostuvo una guerra contra El Perú (Waka') (fig. 5), producto de la cual el gobernante de Tikal, Yik'in Chan K'awiil, capturó al dios (***u-K'UH-li**, *ʔuk'uh[uu]*) del gobernante B'ahlam Tz'am, de El Perú, quien quizás murió luego de la batalla.¹⁰ La divinidad apresada fue 'Lem? [...] –expresión aún indescifrada– Chapaht 'Ahkan Yaxaj, nombre que puede traducirse como '...Ciempiés 'Ahkan de las Moscas Grandes'.¹¹ Se trata de la única vez en que 'Ahkan se menciona como dios. En ninguno de los monumentos de los sitios mayas señalados antes –Palenque, Naranjo y Copán– se lo sindicó como una deidad, ni tampoco en las vasijas policromas ni en el *Códice Dresde* (Förstemann 1892: V, VI, XXVIII).

Pasaje 2 (bloques C4-E1)

Jun pas lajunchan 'Ak'b'al waklajun 'Ik'sihom [...] tzutz[ii]ly yook b'olon [...] 'Ahkan 'i huli Mut[u']! (López 2018a: 81-82).

Este segmento afirma que al día siguiente de la captura del dios 'Ahkan, en 12 'Ak'b'al 16 'Ik'sihom [9.15.12.2.3] (2 de agosto de 743 DC), sucede algo que, debido a secciones perdidas de texto y algunos jeroglíficos sin descifrar, resulta difícil de comprender. Sin embargo, parece referirse al término de la construcción de la base del palanquín de B'olon [...] 'Ahkan, y a la llegada de Yik'in Chan K'awiil a Tikal. Esto significa que el rey de Tikal se apropió del aludido palanquín (Freidel & Escobedo 2003: 402).

Para los mayas, los palanquines habrían constituido una de las más impresionantes manifestaciones materiales mediante las cuales se representaba a una divinidad (fig. 6). La característica principal es su movilidad, ya que la efigie del dios puede ser trasladada a cualquier lugar que los devotos deseen. Las figuras de gran tamaño representadas en estos dinteles de Tikal no son apariciones imaginarias, sino modelos físicos realistas, fabricados sin duda con madera ligera, papel y tela, como los que se pueden encontrar en una carroza

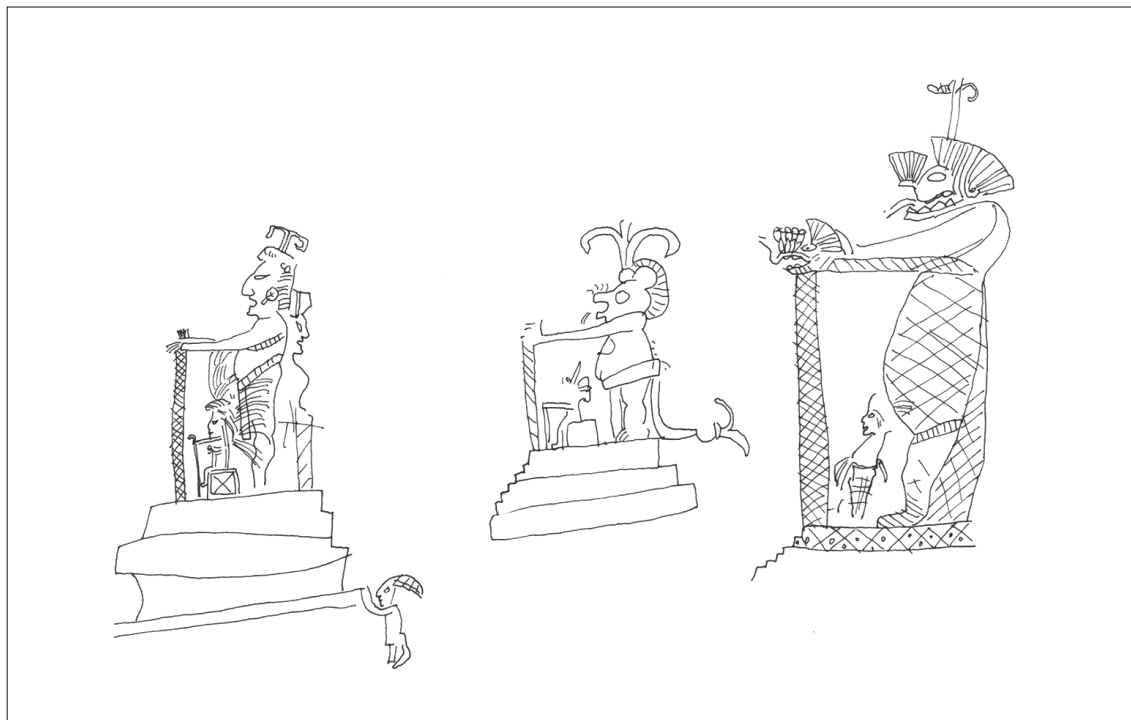


Figura 6. Grafitis incisos en estuco que representan palanquines con deidades patronas de Tikal. Estructura 5D-65, Cuarto 9, Tikal (ilustraciones de Linda Schele © David Schele, SD-2009, cortesía de Ancient Americas, Los Angeles County Museum of Art, Los Ángeles, Estados Unidos). **Figure 6.** Graffiti carved into the stucco, representing litters bearing the patron gods of Tikal. Structure 5D-65, Room 9, Tikal (illustrations by Linda Schele © David Schele, SD-2009, courtesy of Ancient Americas, Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles, United States).

de carnaval o en las literas gigantes utilizadas para pasear las imágenes de los santos patronos católicos en América Latina (Martin 2022: 167). Dentro del culto, su importancia fue vital en la celebración de ritos que debieron incluir imponentes procesiones, realizadas no solo durante rituales religiosos o mágicos, sino también en eventos bélicos, tal como sugiere la inscripción en el dintel.

El palanquín de 'Ahkan debió ser llevado a la batalla por una escolta, idea que se refuerza considerando que el combate no se libró en El Perú, sino en Yaxa', lugar ubicado a 61 km al oeste de Tikal (Martin & Grube 2002: 49) y al sureste de El Perú, cerca de Laguna Perdida, quizá en un sitio a orillas de ese lago, cuyo escaso registro epigráfico evidencia algunos vínculos con El Perú (Martin 2022: 168). Esto indica que el gobernante de esta última ciudad, B'ahlam Tz'am, salió de ella rumbo al este –hacia Yaxa'– con su ejército y con el palanquín de su dios 'Ahkan, para contener el avance de Yik'in Chan

K'awiil, rey de Tikal. Con esto, B'ahlam Tz'am no solo dispuso de su poderío militar para salir victorioso en la batalla, sino también se beneficiaba de toda la fuerza de su dios 'Ahkan, llevándolo a la contienda como un colosal guerrero sobrenatural, además de ser patrono y protector de la ciudad. Efectivamente, según Joanne Baron (2016: 84), el principal dios patrono de El Perú era esta versión de 'Ahkan.

Lamentablemente, para B'ahlam Tz'am, ni la fuerza sobrenatural de su dios ni el poder militar de su ejército fueron suficientes para resistir el ataque tikaleño. Estos no solo vencieron a El Perú, dejándola sin gobierno y quizás masacrada, sino que también la derrotaron en el ámbito religioso y espiritual, robándole a su dios. El Perú quedó, literalmente, sin dios ni rey. Luego de esto, parece haber caído bajo el control de Tikal casi por 30 años (Guenter 2005: 373). Probablemente, El Perú fue forzado a rendir vasallaje durante el tiempo de sometimiento a través de la imposición de un go-

bernante simpatizante con la política de Tikal, el que podría haber sido tanto de esta última ciudad como de El Perú. Por otra parte, es posible que en la batalla se destruyera una parte del palanquín de 'Ahkan, ya que la inscripción señala que, al día siguiente, se terminó la base del palanquín de B'olon [...] 'Ahkan, lo que podría revelar que los vencedores tuvieron que repararlo para poder partir ese mismo día hacia Tikal, con su botín de guerra sobrenatural.

Pasaje 3 (bloques F1-H4)

'ux haab' lat 'uxlajun 'Ak'b'al jun 'Ik'sihom naah wa' ti chan tzab' chan Lem? tz'e[h]? k'ab' 'ajaw 'unaah tal ch'aho'm 'ub'aahil a'n Lem? [...] 'Ajan Chapaht 'Ahkan Yax[a]j 'uk'uhuul kal[o'm]te' 'unaah tal [palanquín] ti [...] naah kan Yik'in Chan K'awiil k'uh[ul] ch'ahb' kab''dios D''ajaw? k'uh[ul] naahb' nal k'inich chan winikhaab' kal[o'm]te' 'ahk'taj ti tuun [...] Chapaht 'Ahkan naah patlaj 'Ahkan haab'nal yax Mut[ul] chan ch'e'n (López 2018a: 82-84).

Tres años (más tarde, en) 13 'Ak'b'al 1 'Ik'sihom [9.15.15.2.3] (17 de julio de 746 DC) (es) la primera vez que está en pie en el cielo (en lo alto) [...] cielo, Lem?, señor de la mano izquierda (título), el primer varón, la personificación (de) Lem? [...] 'Ajan (Dios del Maíz) Chapaht 'Ahkan Yaxaj, el dios del primer *kalo'mte'* (fue cargado en palanquín) con [...] la primera serpiente, Yik'in Chan K'awiil sagrado señor (?) generación tierra "dios D", sagrado Naahb' Nal K'inich, *kalo'mte'* de cuatro *winikhaab'* bailó con la piedra [...], (en) la casa de Chapaht 'Ahkan; fue formado 'Ahkan (en el) lugar del tiempo, en la ciudad de Yax Mutu'l (López 2018a: 82-84).

En el texto se menciona que, tres años después de su apropiación, el rey de Tikal personificó a 'Ahkan. El nombre de esta deidad es Lem? [...] 'Ajan (Dios del Maíz) Chapaht 'Ahkan Yaxaj, y es ligeramente distinto al dios capturado de El Perú, pues, aunque ambas denominaciones comienzan con el jeroglífico T121 –posiblemente **LEM?**–, el glifo siguiente es distinto. En El Perú se trata de una variante de cabeza indescifrada (T1014b), mientras que en Tikal consiste en una variante de cabeza del Dios del Maíz (T1006a), 'Ajan, correspondiente a la mazorca tierna de maíz o elote (Zender 2014: 2).

El nombre que sigue es común en ambos sitios: Chapaht 'Ahkan Yaxaj, 'Ciempies 'Ahkan de las Moscas Grandes' (fig. 7). Es factible que esta leve diferencia en

el nombre de la deidad señale sus diversos atributos o manifestaciones: en El Perú se relacionaba con un ser sobrenatural hasta ahora desconocido, y en Tikal se asociaba al Dios del Maíz. Esto podría deberse a una estrategia ritual que buscaba incorporar efectivamente a la divinidad en el panteón religioso de la ciudad, borrando así todo vínculo con El Perú a tres años de su captura. Durante este tiempo pudieron realizarse diversos rituales propiciatorios para ese fin. En palabras de Peter Harrison (1999: 156), "Probably these are anniversary celebrations of the capture of the palanquin and conquest of the distant city, accompanied by dedication of this holy object to use in its new home at Tikal".¹²

Esto debió permitir finalmente la conversión del dios del enemigo en aliado, patrono y protector de Tikal. El vínculo pudo haberse sellado definitivamente con la personificación de 'Ahkan por parte del gobernante. Así, este habría sido tomado primero por la fuerza y luego convertido en una divinidad de Tikal, o "domesticado", como señala Joanne Baron (2016: 82). Tal como la autora plantea para el caso de la apropiación del dios de Calakmul por parte del padre de Yik'in Chan K'awiil, esta domesticación podría haber creado nuevos lazos indécicos entre una deidad ligada antes exclusivamente con El Perú y su victorioso rival, Tikal. De igual forma que con la destrucción de las efigies derrotadas, esta domesticación habría replanteado el triunfo de Tikal como un éxito sobrenatural, y la derrota de El Perú como el abandono de su propio protector espiritual (Baron 2016: 80, 82, 84).

El evento de personificación ocurrió en el contexto de la "primera serpiente". Además, el gobernante realizó un baile ritual con el palanquín de 'Ahkan, mencionado como "la casa de Chapaht 'Ahkan". El texto señala luego que 'Ahkan fue formado en el lugar del tiempo (*haab'nal*), en la ciudad (*chan ch'e'n*) de Yax Mutu'l, lo que podría aludir a la "gran plaza de Tikal", o al "centro del cielo en Tikal", que correspondería a la plataforma del templo, ya que este espacio aparece ocupado en el dintel por seres que representan al dios (Huckert 1993: 30; Schele & Grube 1994: 165; López 2018a). Si bien los glifos en G4b se leen *haab'nal* –literalmente, 'lugar del año' y semánticamente "tiempo" (Alfonso Lacadena, comunicación personal, septiembre de 2016)–, es posible que la formación de 'Ahkan se refiera a la dedicación de su palanquín en el templo de Tikal. Erigir una estructura

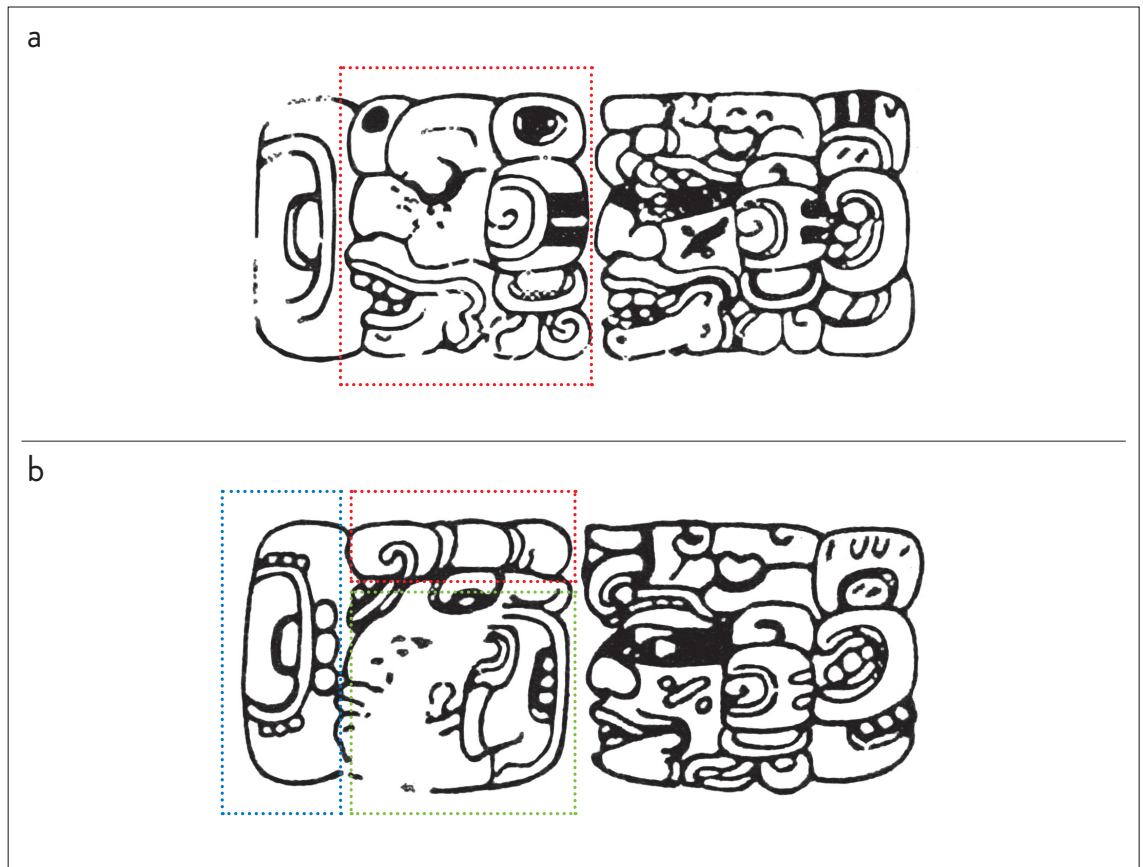


Figura 7. Detalle del Dintel 3 del Templo IV de Tikal con bloques jeroglíficos que llevan el nombre del dios del palanquín capturado en El Perú: **a)** nombre del dios de El Perú (bloques A6-B6): Lem? [...] Chapaht 'Ahkan Yaxaj; **b)** nombre del dios personificado en Tikal (bloques F5-E6): Lem? [...] 'Ajan Chapaht 'Ahkan Yaxaj. Nótese la diferencia en el primer cartucho de sus nombres. En azul el glifo Lem? que comparten ambos seres, en rojo los glifos cuya lectura se desconoce “[...]”, y en verde el logograma 'Ajan (ilustración de William Coe, tomado de Jones y Satterthwaite [1982: fig. 74], cortesía del Penn Museum, Filadelfia, Estados Unidos). **Figure 7.** Detail of Lintel 3 of Temple IV at Tikal with hieroglyphic blocks that include the name of the god of the litter captured in El Peru: **a)** name of god of El Perú (blocks A6-B6): Lem? [...] Chapaht 'Ahkan Yaxaj; **b)** name of god impersonated at Tikal (blocks F5-E6): Lem? [...] 'Ajan Chapaht 'Ahkan Yaxaj. Note the difference in his names from the first capsula. In blue is the glyph Lem? shared by both beings, in red the glyphs whose reading is unknown “[...]”, and in green the logogram 'Ajan (illustration by William Coe, in Jones and Satterthwaite [1982: fig. 74], courtesy of the Penn Museum, Philadelphia, United States).

en honor a una batalla importante era una práctica común en la ciudad, y así lo hizo el propio padre de Yik'in Chan K'awiil, el gobernante Jasaw Chan K'awiil, quien construyó el Templo I –donde colocó el Dintel 3 que erigió–, y otra edificación no identificada para Yajaw Maan, una importante deidad patrona de la dinastía del gobernante Yuknoom Yich'aak K'ahk', de Calakmul, que capturó tras conquistar esta ciudad en el año 695 DC, y que luego “domesticó”, como se afirma en dicho dintel (Martin 2000, 2022: 167; Baron 2016: 80, 84).

Con estos rituales realizados en torno a 'Ahkan y su incorporación en el templo que culmina con la personificación del dios por el gobernante, se debe haber dado inicio a su culto oficial en Tikal. Precisamente, a esto debe aludir la frase “es formado 'Ahkan”: 'Ahkan se “formó” a partir de ese momento como una deidad de Tikal. Nació un nuevo culto y se destinó para tal efecto el edificio más imponente de la ciudad y de toda la zona maya del período Clásico Tardío: el Templo IV. La consagración de este inmueble para la veneración de

'Ahkan da cuenta de la importancia que tuvo en Tikal. Algo similar sucedía con las deidades extranjeras en la religión romana: para quedarse con ellas e integrarlas a la devoción religiosa era necesario que la divinidad "ingresara en la ciudad", obteniendo así el derecho de ciudadanía mayor si se la incorporaba dentro del recinto sagrado (Scheid 1991: 2, 44), tal y como sucedió con 'Ahkan.

La apropiación de un dios extranjero en una batalla tiene que haber sido una práctica relativamente común en la zona maya. La deidad capturada debía ser altamente apreciada y temida por su poderosa fuerza sobrenatural, capaz de vengarse de su captor. Por esa razón, el establecimiento de su culto era fundamental, sobre todo para el gobernante que la sometía, pues, con mucha seguridad, sería en adelante y durante todo su gobierno "su dios". El ritual de personificación era entonces crucial para que la divinidad se volviera patrona y protectora del rey y de la ciudad.

Es probable que la importancia de un dios particular mermara luego de un cambio de gobierno, primando así aquel que el gobernante de turno tuviera como preferencia personal. Esto explicaría la cantidad de seres sobrenaturales que se encuentran en los sitios mayas, muchos de los cuales no permanecían en una misma localidad ni estaban conectados a una línea de gobernantes, sino que su culto aparecía o se reforzaba con un determinado rey y se perdía con otro. No obstante, hay casos en los que existió una permanencia en el tiempo del culto a determinados "dioses" o seres sobrenaturales de otra índole, como sucedió con la tríada de Palenque, patronos de esa urbe maya.

Pasaje 4 (bloques G5-H9)

b'aah[a]j 'ujuntahn 'ixik k'awiil Winik nal Yokman 'ajaw Lajunchan 'Uneh[h] Mo' sih tuun 'uchiit ch'ahb' Jasaw Chan K'awiil k'uh[ul] ch'ahb' kab' «Dios D» 'ajaw? chan winikhaab' kal[o'm]te' (López 2018a: 85).

se hizo la imagen de la devoción (de la) señora (de) K'awiil Winik Nal, señora (de) Yokman (topónimo) 'Uneh Mo' nacida (de la) piedra, el *Chiiit* generación (de) Jasaw Chan K'awiil señor? sagrado generación tierra «Dios D»? *kalo'mte'* de cuatro *winikhaab'* (López 2018a: 85).

Finalmente, el texto de este pasaje nombra a los padres de Yik'in Chan K'awiil, al rey Jasaw Chan K'awiil con sus títulos y a la reina Lajunchan 'Uneh Mo' del lugar Yokman (López 2018a: 85).

El tema de este dintel se repite en el Dintel 2 del Templo IV de Tikal, el que relata el momento en que Yik'in Chan K'awiil atacó la ciudad de Naranjo ubicada a 40 km al este de Tikal, 191 días después de la batalla contra El Perú. Ambos centros urbanos mantuvieron buenas relaciones hasta que, en el año 546 DC, Naranjo quedó bajo el dominio del reino de Kanu'ul (Dzibanché y Calakmul), constituyéndose en un oponente de Tikal. En el año 744 DC el rey tikaleño invadió dicha ciudad, capturando al dios patrono –conocido como "Serpiente de Nariz Cuadrada"– y a otras deidades del gobernante Yax Mayuy Chan Chaahk. El texto continúa con los relatos de ceremonias que terminan llevando al gobernante de Tikal sobre una *tz'unu'n pi'it*, 'litera colibrí', un objeto que adquirió el primer lugar entre los cautivos sobrenaturales. La iconografía del dintel no representa esta litera, pero sí un palanquín con la enorme efigie de una deidad jaguar antropomorfa, patrona de la guerra de Naranjo.

La suerte de Yax Mayuy Chan Chaahk no se describe en el dintel, pero se sabe que el gobernante fue capturado y quizás sacrificado, gracias a las inscripciones del par Estela 5 y Altar 2 de Tikal (Martin 2022: 169-172). Lo que transmiten en conjunto estos dos dinteles de Tikal es la importancia que tenía la captura de deidades rivales en la guerra y los rituales que se celebraban en torno a ellas. Con estos triunfos se buscaba anular el poder espiritual de los enemigos vencidos y expresar la creencia en protectores divinos con poderes sobrenaturales, cuya fuerza esperaban reclutar en su ayuda (Martin 2022: 171).

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN ICONOGRÁFICA

La iconografía del Dintel 3 (fig. 8) se corresponde estrechamente con la narración de la inscripción. Efectivamente, se representa al gobernante Yik'in Chan K'awiil personificando al dios 'Ahkan y sentado en el palanquín de la deidad. El palanquín está señalado por los dos elementos dispuestos en la base y a cada

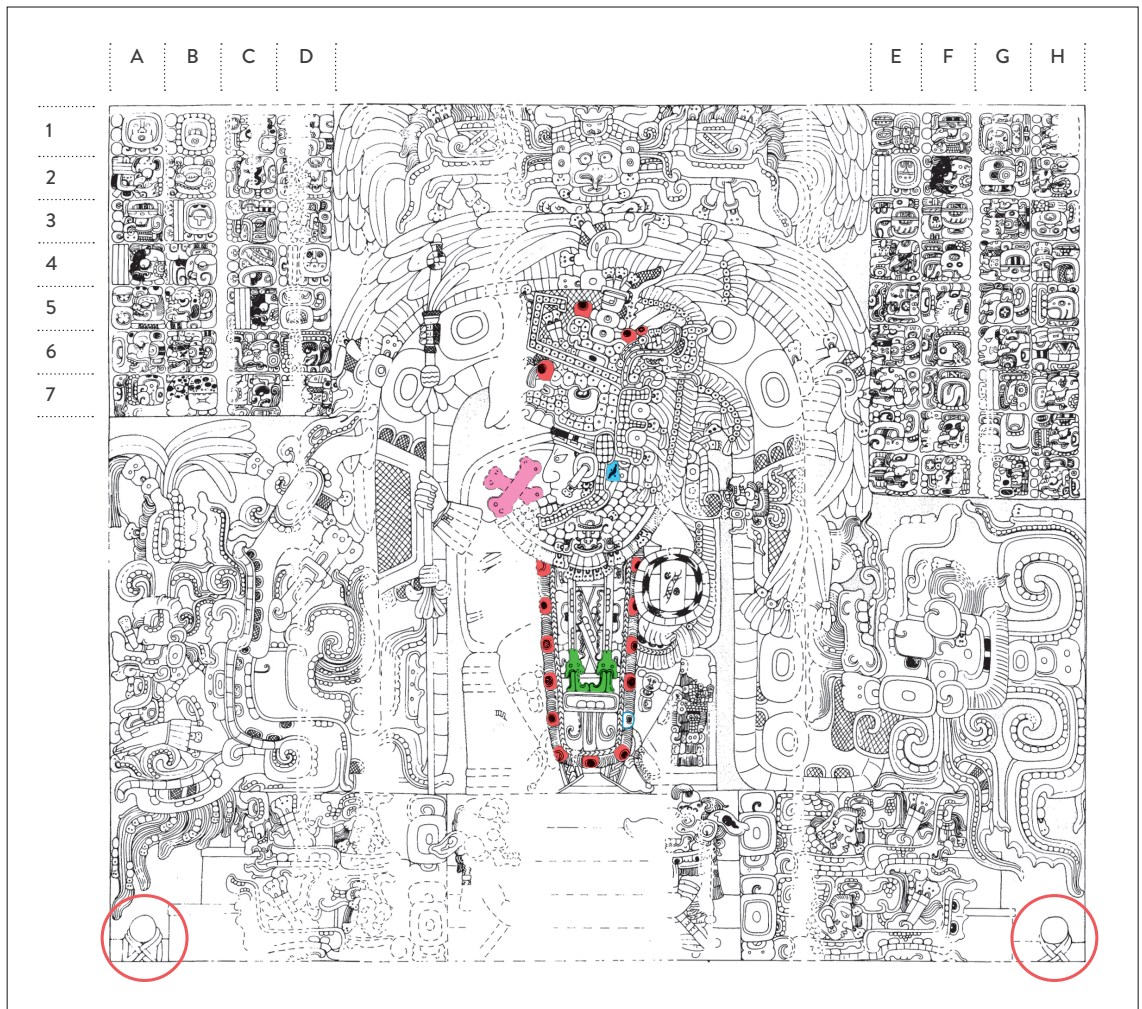


Figura 8. Elementos iconográficos que identifican al gobernante Yik'in Chan K'awiil con 'Ahkan en el Dintel 3 del Templo IV de Tikal: en rosa los huesos cruzados; en calipso el signo porcentaje (%); en rojo los ojos de muerte. Las cabezas esqueléticas de color verde corresponden a *chapaht*, 'ciempiés', e indican parte del apelativo de este dios. En círculos rojos se observan los travesaños del palanquín (ilustración de William Coe, tomado de Jones y Satterthwaite [1982: fi g. 74], y modificada por la autora, cortesía del Penn Museum, Filadelfia, Estados Unidos). **Figure 8.** Iconographic elements identifying the ruler Yik'in Chan K'awiil with 'Ahkan on Lintel 3 of Temple IV at Tikal: in pink colour the crossed bones; in aquamarine colour the percentage sign (%); in red the eyes of death. The green skeletal heads correspond to *chapaht*, 'centipedes', which are part of this god's name. The red circles indicate the crossbars of the litter (modified by the author based on an illustration by William Coe, in Jones and Satterthwaite [1982: fig. 74], courtesy of the Penn Museum, Philadelphia, United States).

lado del dintel, que muestran parte de su travesaño. Los elementos iconográficos que refieren al rey con 'Ahkan son: a) los huesos cruzados que aparecen en el trono donde está sentado; b) el signo "porcentaje" (%) ubicado en la parte posterior de su tocado, al igual que en el escudo que tiene en su brazo; c) los numerosos "ojos de muerte" que lleva en su vestimenta y tocado,

todos ellos atributos de la deidad. La expresión *chapaht*, 'ciempiés', del complejo nombre del dios, se halla en la parte delantera de su traje, con las dos cabezas esqueléticas con colmillos salientes, características de las ilustraciones de *chapaht*, 'ciempiés', en el arte maya.

Otros elementos que lleva 'Ahkan, no necesariamente propios de él, son una lanza alta con borlas y un

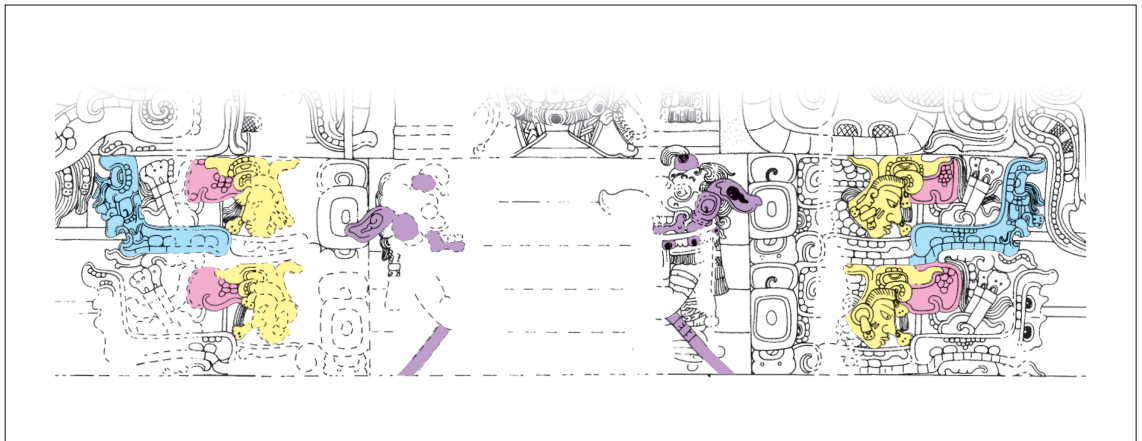


Figura 9. Detalle de la base del palanquín de 'Ahkan en el Dintel 3 del Templo IV de Tikal. Al centro y en lila, seres esqueléticos con ojos de muerte; a los costados y en celeste, 'Ux Yop Huun; en amarillo las cabezas del Dios del Maíz; y en rosa las witz, 'montaña'. (ilustración de William Coe, tomado de Jones y Satterthwaite [1982: fig. 74], y modificada por la autora, cortesía del Penn Museum, Filadelfia, Estados Unidos). **Figure 9.** In the center and in a lilac colour, skeletal beings with death eyes; on the sides and in light blue colour, 'Ux Yop Huun; in yellow colour the heads of the Maize God; and in rose colour witz, 'mountain' (modified by the author based on an illustration by William Coe, in Jones and Satterthwaite [1982: fig. 74], courtesy of the Penn Museum, Philadelphia, United States).

nudo triple, que corresponde a la marca del sacrificio (Joralemon 1974). Además, porta un casco con la cabeza de un reptil, identificado como una variante de la "Serpiente de la Guerra" (Martínez & Vega 2010), Waxaklajun 'Ubaah Kan/Chan o las 'Dieciocho imágenes de la Serpiente', que se ha vinculado con Teotihuacán (Taube 2000, 2018).¹³ En la parte posterior de la cabeza tiene adherido un gran signo 'ek', 'estrella', relacionado con la guerra.

Sobre el gobernante se observa una gran serpiente emplumada en forma de arco, la misma que se definió como la "primera serpiente" de la inscripción; y de sus fauces sale K'awiil (Huckert 1993: 32; Rogelio Valencia, comunicación personal, septiembre de 2016). En su cuerpo tiene cuatro glifos yax, 'primero', y en el extremo de su cola se ve la cabeza de un ser esquelético que lleva en su frente el logograma k'uh, 'dios', y volutas fitomorfas contorneadas por discos y puntos (Huckert 1993: 32). Encima de la serpiente está posado el Pájaro Principal con una diadema de 'Ux Yop Huun, nombre del ser sobrenatural que David Stuart (2012) relaciona con el "dios Bufón", una entidad ligada con la realeza. La imagen tiene alas ceñidas por hojas de maíz bordeadas por discos (quizá semillas) y el signo de dobles hebras cruzadas (Huckert 1993: 32). Además, lleva un signo yax invertido en su cuello.

En el centro de la escena inferior aparece una escalera en cuya base se aprecian dos seres esqueléticos recostados y mirándose entre sí. No están bien conservados, solo se distinguen su mandíbula descarnada, un collar de ojos de muerto, orejeras, orejas de venado, un ojo de muerto adherido a la frente y lo que podrían ser piernas-patas muy delgadas. Dado que los mayas representaron a los insectos y artrópodos con atributos esqueléticos debido a su exoesqueleto, su presencia allí refiere quizás al apelativo yaxaj, 'moscas grandes', el que forma parte del nombre de la deidad (Alfonso Lacadena, comunicación personal, septiembre de 2016). A cada lado de estos seres se repite la misma escena: se asoman dos cabezas del Dios del Maíz, una sobre la otra, en apariencia separadas por la cabeza de 'Ux Yop Huun –que se relaciona con el maíz y el crecimiento de esta planta (Stuart 2012: 128, 136)–, y el signo witz, 'montaña' (fig. 9). Nuevamente, las representaciones de esta deidad pueden aludir al otro apelativo del nombre que señalamos antes, completando la versión iconográfica de su jeroglífico.

El dintel exhibe los tres niveles cósmicos mayas: cielo, tierra e inframundo. La parte superior muestra al primero, regido por el Pájaro Principal. Este nivel está unido al medio por naah kan, 'primera serpiente' (Huckert 1993: 32). Su cuerpo, que tiene numerosos

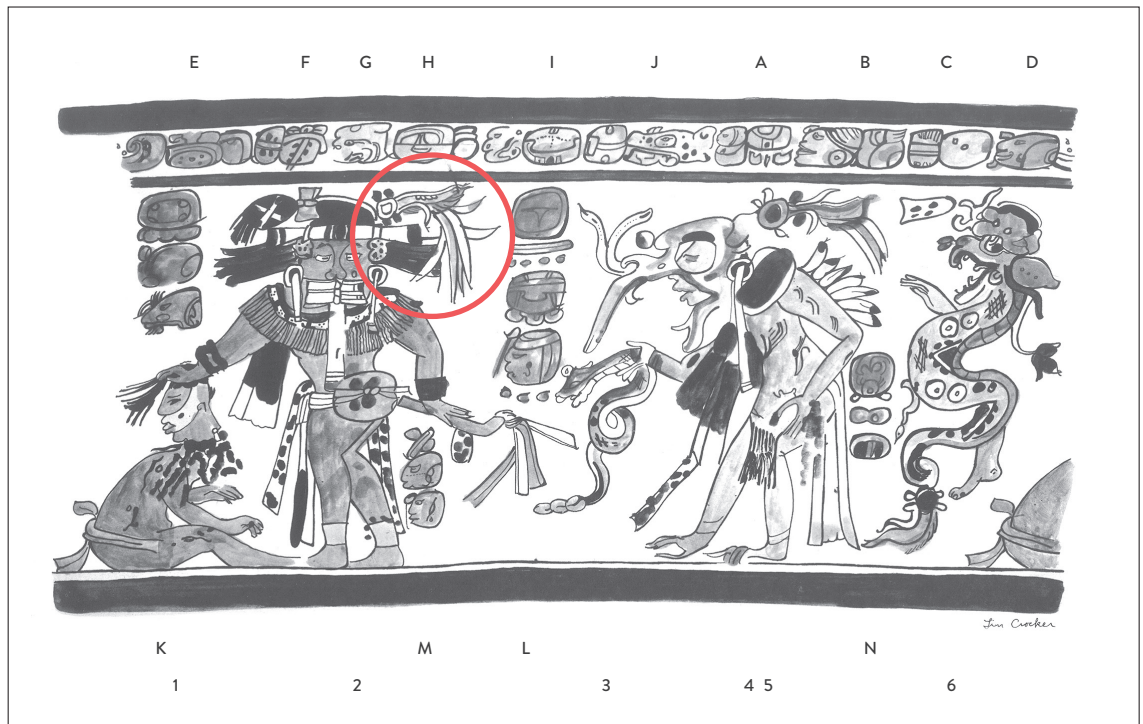


Figura 10. 'Ahkan con mazorca de maíz en su cabeza. Dibujo en vasija K3059, período Clásico Tardío, probablemente Tepeu 2, Tierras Bajas Centrales mayas. Colección Juan U. Maegli, Ciudad de Guatemala (Hellmuth 1976: fig. 8) (ilustración de Lin Crocker, 1976, cortesía de Foundation for Latin American Anthropological Research©, Estados Unidos). **Figure 10.** 'Ahkan with an ear of corn on his head. Drawing on vessel K3059, Late Classical Period, probably Tepeu 2, Central Mayan Lowlands. Juan U. Maegli Collection, Guatemala City (Hellmuth 1976: fig. 8) (illustration by Lin Crocker, 1976, courtesy of the Foundation for Latin American Anthropological Research©, United States).

signos *yax*, 'primero', refuerza la identificación de este ofidio como la "primera serpiente". De sus fauces surge K'awiil, lo que indica que fue conjurado por Yik'in Chan K'awiil en el contexto del ritual de personificación de 'Ahkan. Estos mismos rituales se celebraban en algunos sitios mayas, principalmente en Yaxchilán, donde se encarnaba a diversos seres sobrenaturales luego de realizar un conjuro a K'awiil (Valencia & García 2010; López 2015, 2018a, 2019; Valencia 2015). El nivel medio o terrestre está expresado por el rey-dios 'Ahkan, en su aspecto de divinidad de la guerra.

El inframundo o nivel inferior corresponde al de los seres esqueléticos asociados a 'Ahkan, que se aprecia en la base de las escaleras (Huckert 1993: 32; Schele & Grube 1994: 163). Aquí se encuentra el Dios del Maíz y la montaña donde surgió este vegetal por primera vez según varios mitos mesoamericanos (Chinchilla 2011: 81). Ambos seres conforman parte de la identidad de la

deidad que personifica el gobernante. Esta relación es típica del analogismo, categoría ontológica que se basa en la búsqueda de conexiones entre los seres, ya que plantea que todos los habitantes del mundo natural y sobrenatural son diferentes entre sí (Descola 2010). La conexión entre estas entidades se encuentra en el lugar que habitan, el inframundo, ámbito de muerte y renacimiento por excelencia. Los dos tienen esa cualidad, mueren y renacen, y al hacerlo brota el maíz. Esta idea se refleja en el texto de la Escalera Jeroglífica 2, Escalón 7 (bloques A2-B2) de Yaxchilán, en la iconografía del *Códice Dresde* (Förstemann 1892: xxxiv), y en el Tablero de la Cruz Foliada de Palenque, en los que figuran la cabeza decapitada del Dios del Maíz (López 2013: 14-15), a esto se pueden sumar las vasijas K2942 y K3059 (fig. 10), donde brota maíz desde el tocado de 'Ahkan (López 2013: 131-132; Asensio 2014: 47). De esta forma, ambos seres sobrenaturales comparten la categoría *dema* (Jensen



1966), que corresponde a entidades que, a partir de su muerte, dieron origen a las plantas y frutos, alimentos que sustentan la humanidad, lo que se produjo a través del desmembramiento de sus cuerpos. En efecto, de una o varias partes de ellos surgió un alimento distinto (Jensen 1966: 109-111; López 2013: 17, 131-135). Así, de su decapitación, involuntaria o voluntaria –como en el caso del 'Ahkan que se autodecapita–, nace, por ejemplo, el maíz.

CONCLUSIONES

El Dintel 3 del Templo IV de Tikal es una de las principales representaciones epigráficas e iconográficas que demuestran la estrecha relación de la política y la religión entre los mayas del período Clásico. Además, considerando toda la historia de esta cultura, es la única inscripción conocida donde 'Ahkan no se manifiesta como un *wahy*, sino como una deidad.

Los sucesos bélicos narrados aquí aluden en todo momento a la hazaña realizada como consecuencia de la batalla de Tikal contra El Perú y el botín de guerra obtenido: la captura del palanquín del dios 'Ahkan, perteneciente al enemigo. La iconografía del dintel se centra en mostrar a Yik'in Chan K'awiil como el rey-dios 'Ahkan, vinculado a la guerra y a la muerte, pero también a la regeneración y a la vida, en su advocación de Dios del Maíz. Luego de diversos rituales practicados a lo largo de tres años, esta divinidad fue incorporada al panteón religioso de Tikal, como la deidad más importante de la ciudad, después de que la apropiación efectiva de ella concluyera con el ritual de personificación de 'Ahkan realizado por Yik'in Chan K'awiil, su gobernante.

AGRADECIMIENTOS Este trabajo fue financiado por la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo (ANID), Subdirección de Proyectos de Investigación, Proyecto FONDECYT de posdoctorado 2021-3210794. Agradezco al investigador patrocinante de mi proyecto postdoctoral, Dr. José Berenguer, por su constante apoyo, ayuda y paciencia para resolver los constantes problemas que he tenido que afrontar. Al Dr. Alfonso Lacadena García-Gallo (†) por sus correcciones y pertinentes comentarios a la versión preliminar de este artículo, y por su constante motivación. Al Editor del *Boletín del*

Museo Chileno de Arte Precolombino, Benjamín Ballester, por su invitación para realizar el número especial en el que se inserta el presente artículo.

NOTAS

¹ En náhuatl *ome* es “dos”, *tochtli* es “conejo” y *cocoya* significa “estar enfermo” (Karttunen 1992: 40, 178, 242).

² El catálogo de Justin Kerr (1989-2000) reúne una cantidad significativa de fotografías de vasijas mayas en *rollout*. Se encuentra disponible en forma gratuita en research.mayavase.com.

³ El uso de enemas se asocia al consumo de brebajes potentes y de sabores desagradables, que son nauseabundos si se consumen por la vía tradicional. También se usan para obtener el efecto deseado (embriaguez, alteración de la conciencia) de manera más rápida al ser absorbidos directamente por el intestino. Si los enemas mayas eran intoxicantes o alucinógenos pudieron hacerse de *balché* fermentado o aguamiel, reforzado con tabaco o infusiones de la semilla de la virgen. No obstante, también puede haber sido solamente una infusión de tabaco (Furst 2002: 62).

⁴ El *Códice Dresde* es el único documento donde aparece con certeza 'Ahkan. Al parecer, la página 64 del *Códice Madrid* también lo representa, aunque allí tampoco se lo nombra como dios.

⁵ “Los dinteles son elementos estructurales que se colocan en la parte superior de puertas y ventanas. En la arquitectura maya de la antigüedad se elaboraron con enormes lajas de roca caliza, o bien con maderas duras como el zapote; de estos últimos, aún se conservan ejemplares, como en el sitio de Dzibanché. Algunos muestran inscripciones jeroglíficas o figuras en bajorrelieve que conmemoraron eventos relacionados con las elites gobernantes, tales como nacimientos, entronizaciones, alianzas matrimoniales y decesos, lo cual destaca el valor simbólico otorgado a los edificios donde se colocaron” (Juárez s/f). Entre los mayas, los dinteles esculpidos en madera que se han conservado son muy escasos. El Dintel 3 del Templo IV de Tikal se encuentra actualmente en el Museum der Kulturen (Museo de las Culturas), Basilea, Suiza.



⁶ Para una completa contextualización de la historia dinástica de Tikal, ver Peter Harrison (1999) y Simon Martin y Nikolai Grube (2002, 2008). Para una síntesis de Tikal, ver Macarena López (2020).

⁷ El Templo IV de Tikal es una pirámide que mide 64,6 m de alto, lo que la convierte en la más alta de esa ciudad y en una de las más grandes de América (Harrison 1999: 154; Martin & Grube 2002: 49).

⁸ Para quienes no están familiarizados con la epigrafía, se aclara que el orden de lectura de este dintel es en bloques pares (por ejemplo, A1-B1), de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha.

⁹ Guillermo Bernal (2010: 267-268) leyó el apelativo **YAX-ja** de 'Ahkan como *Yax-jaj*, y lo tradujo como 'moscas verdes'. No obstante, Alfonso Lacadena (comunicación personal 2016) propuso la lectura *yax[a]j*, 'mosca grande', en maya ch'orti' (Pérez et al. 1996: 266).

¹⁰ El rey B'ahlam Tz'am probablemente llevaba 13 años en el poder al momento de la guerra con Tikal (Guenther 2005: 384). Luego de este evento no se supo más de él, por lo tanto, es posible que haya sido asesinado durante la guerra, o capturado y posteriormente sacrificado en esta ciudad (Freidel & Escobedo 2003: 402).

¹¹ David Stuart (2010: 291-293) propuso la lectura tentativa de **LEM?** a los logogramas T24 y T121 de Eric Thompson (1962). El significado semántico de **LEM?** estaría relacionado con el brillo o destello.

¹² "Probablemente, se trató de celebraciones de aniversario de la captura del palanquín y de la conquista de la ciudad distante, acompañadas por la dedicación de este objeto sagrado para ser usado en su nuevo hogar en Tikal" (traducción de la autora).

¹³ *Kan* y *Chan* significan 'serpiente' en maya yucateco y en ch'olano, respectivamente. Mantengo las dos opciones debido a que no se ha encontrado complemento fonético para determinar si escribieron el nombre de este ser en yucateco o en ch'olano.

REFERENCIAS

ACUÑA, R. 1993 (Ed.). *Bocabulario de Maya Than: Codex Vindobonensis NORTH S. 3833*. México DF: Centro de Estudios Mayas, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Autónoma de México.

ARZÁPALO, R. 1995. *Calepino de Motul. Diccionario Maya-Español*. Vol. 1. México DF: Universidad Nacional Autónoma de México.

ASENSIO, P. 2014. *El way en la cerámica policroma del Clásico Tardío maya*. Tesis de Doctorado en Historia, Universidad Complutense de Madrid, Madrid.

BARON, J. 2016. *Patron Gods and Patron Lords. The Semiotics of Classic Maya Community Cults*. Boulder: University Press of Colorado.

BELIAEV, D. & M. DE LEÓN 2013 Ms. *Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase I. Informe Final N°1. Temporada abril-mayo 2013*. Informe entregado al Instituto de Antropología e Historia de Guatemala. <https://www.wayeb.org/download/resources/informe_peten_2013.pdf> [consultado: 26-12-2023].

BERNAL, G. 2010. *El señorío de Palenque durante la Era de K'inich Janaab' Pakal y K'inich Kan B'ahlam (615-702 DC)*. Tesis de Doctorado en Estudios Mesoamericanos, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, México DF.

CHINCHILLA, O. 2011. *Imágenes de la mitología maya*. Ciudad de Guatemala: Museo Popol Vuh.

COE, M. 1982. *Old Gods and Young Heroes: The Pearlman Collection of Maya Ceramics*. Jerusalén: The Israel Museum.

DE BENAVENTE, T. 1971. *Memoriales o Libro de las cosas de la Nueva España y de los naturales de ella*. México DF: Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Nacional Autónoma de México.

DEMAREST, A. & F. FAHSEN 2003. Nuevos datos e interpretaciones de los reinos occidentales del Clásico Tardío: hacia una visión sintética de la historia Pasión/Usumacinta. En *XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, J. Laporte, B. Arroyo, H. Escobedo & H. Mejía, eds., pp. 160-176. Ciudad de Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología.

DESCOLA, P. 2010. *La fabrique des images. Visions du monde et formes de representation*. París: Musée du quai Branly-Somogy Éditions d'Art.

ELIADE, M. 1974. *Tratado de historia de las religiones I*. Madrid: Cristiandad.

FAHSEN, F., J. CASTELLANOS, J. ORTIZ & F. LUIN 2003. La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: los nuevos escalones. En *XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, J. Laporte, B. Arroyo, H. Escobedo & H. Mejía, eds., pp. 687-700. Ciudad de Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología.



- FÖRSTEMANN, E. 1892. *Die Maya-Handschrift der Königlich Öffentlichen Bibliothek zu Dresden*. II ed. Dresden: Verlag Von Richard Bertling.
- FREIDEL, D. & H. ESCOBEDO 2003. Un diseño de investigación para El Perú-Waka: una capital Maya Clásica en el Occidente de Petén. En *XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, J. Laporte, B. Arroyo, H. Escobedo & H. Mejía, eds., pp. 391-408. Ciudad de Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología.
- FURST, P. 2002. *Alucinógenos y cultura*. Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- GÓMEZ, O. 2013. *Nuevos datos para la historia de Tikal*. Ciudad de Guatemala: Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural.
- GÓMEZ, O. & M. KOVÁČ 2016. Las relaciones entre Tikal y Uaxactún. Investigaciones actuales. *Arqueología Mexicana* 23 (137): 38-45.
- GRUBE, N. 2004. Akan - the God of Drinking, Disease and Death. En *Continuity and Change: Maya Religious Practices in Temporal Perspective*, D. Graña, N. Grube, C. Prager, F. Sachse, S. Teufel & E. Wagner, eds., pp. 59-76. Bonn: Markt Schwaben-Anton Saurwein.
- GRUBE, N. & W. NAHM 1994. A Census of Xibalba: A Complete Inventory of Way Characters on Maya Ceramics. En *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, J. Kerr, ed., vol. 4, pp. 686-715. Nueva York: Kerr Associates.
- GUENTER, S. 2005 Ms. *Informe Preliminar de la Epigrafía de El Perú. Proyecto Arqueológico El Perú-Waka: Informe N° 2, Temporada 2004*, H. Escobedo & D. Freidel, eds., pp. 359-400. Ciudad de Guatemala: Instituto de Antropología e Historia.
- HARRISON, P. 1999. *The Lords of Tikal. Rulers of an Ancient Maya City*. Nueva York: Thames and Hudson.
- HELLMUTH, N. 1976 (Ed.). *Tzakol and Tepeu Maya Pottery Paintings. Portfolio of Rollout Drawings by Barbara Van Heusen, Persis Clarkson and Lin Crocker*. Culver City: Foundation for Latin American Anthropological Research.
- HELMKE, C. & J. NIELSEN 2009. Hidden Identity and Power in Ancient Mesoamerica: Supernatural Alter Egos as Personified Diseases. *Acta Americana* 17 (2): 49-98.
- HOUSTON, S. & D. STUART 1989. The Way Glyph: Evidence for Co-Essence Among the Classic Maya. *Research Reports on Ancient Maya Writing* 30: 1-16.
- HOUSTON, S. & D. STUART 1996. Of Gods, Glyphs and Kings: Divinity and Rulership Among the Classic Maya. *Antiquity* 70: 289-312.
- HUCKERT, C. 1993. Tikal, Templo IV, Dintel 3. *La Palabra y el Hombre* 86: 29-37.
- JENSEN, A. 1966. *Mito y culto entre pueblos primitivos*. México DF: Fondo de Cultura Económica.
- JONES, C. & L. SATTERTHWAIT 1982. *The Monuments and Inscriptions of Tikal: The Carved Monuments*. Filadelfia: The University Museum, University of Pennsylvania.
- JORALEMON, D. 1974. Ritual Blood-Sacrifice Among the Ancient Maya: Part I. En *First Palenque Round Table, 1973*, M. Robertson, ed., vol. 2, pp. 59-75. Pebble Beach: Robert Louis Stevenson School.
- JUÁREZ, D. s/f. *El Dintel 26 de Yaxchilán*. <https://www.mna.inah.gob.mx/detalle_pieza_mes.php?id=298> [consultado: 08-01-2024].
- KARTTUNEN, F. 1992. *An Analytical Dictionary of Nahuatl*. Norman: University of Oklahoma Press.
- LÓPEZ, M. 2012. Decapitación, way y nagualismo en las vasijas policromas mayas: un análisis etnográfico, iconográfico y epigráfico. *Kinkaban* 1 (1): 44-57.
- LÓPEZ, M. 2013. *El ritual de la decapitación y el culto a las cabezas trofeo en el mundo maya*. Tesis de Maestría en Estudios Mesoamericanos, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, México DF.
- LÓPEZ, M. 2015. Las personificaciones de dioses y seres sobrenaturales de Yaxchilán. *Revista Española de Antropología Americana* 45 (2): 313-335.
- LÓPEZ, M. 2018a. *Las personificaciones ('ub'aahil 'a'n) de seres sobrenaturales entre los mayas de Tierras Bajas del Clásico*. Tesis de Doctorado en Historia y Arqueología, Departamento de Historia de América y Medieval y Ciencias Historiográficas, Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- LÓPEZ, M. 2018b. El controvertido caso de la personificación (*ub'aahila'n*) de Huk Te' Ajaw en las vasijas mayas del Clásico Tardío. En *Códices y cultura indígena en México. Homenaje a Alfonso Lacadena García-Gallo*, J. Batalla, J. de Rojas & L. Pérez, eds., pp. 465-489. Madrid: Distinta Tinta.
- LÓPEZ, M. 2019. Las personificaciones en las Tierras Bajas mayas del período Clásico: el caso de "«Te'el» Kuy Xukub", un ser sobrenatural de Yaxchilán. En *América: problemas y posibilidades*, A. Martínez &



- M. Luque, eds., vol. 1, pp. 21-40. Madrid: Ediciones Complutense.
- LÓPEZ, M. 2020. Tikal (Maya): Geography and Culture. En *Encyclopedia of Global Archaeology*, C. Smith, ed., pp. 10609-10620. Cham: Springer.
- LÓPEZ, M. & E. AGUAYO 2014. Naguales, chonchones y espíritus familiares: comparación y contexto de seres asociados a brujería. En *Folklore y tradición oral en arqueología. Memorias del III Congreso de Folklore y Tradición Oral en Arqueología*, A. Malbrán & E. Méndez, eds., vol. II, pp. 31-63. México DF: Escuela Nacional de Antropología e Historia.
- MARTIN, S. 2000. Nuevos datos epigráficos sobre la guerra maya del Clásico. En *La guerra entre los antiguos mayas: memoria de la Primera Mesa Redonda de Palenque*, S. Trejo, ed., pp. 107-124. México DF: Instituto Nacional de Antropología e Historia, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
- MARTIN, S. 2022. *Ancient Maya Politics. A Political Anthropology of the Classic Period 150-900 CE*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MARTIN, S. & N. GRUBE 2002. *Crónica de los reyes y reinas mayas*. Barcelona: Crítica.
- MARTIN, S. & N. GRUBE 2008. *Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*. Londres: Thames & Hudson.
- MARTÍNEZ, A. & M. VEGA 2010 Ms. La Serpiente de la Guerra entre los mayas del Clásico. En *VIII Congreso Internacional de Mayistas*. Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, México DF.
- MORENO, D. 2011. *Los espíritus del sueño. Wahyis y enfermedad entre los mayas del periodo Clásico*. Tesis de Licenciatura en Arqueología, Escuela Nacional de Antropología e Historia, México DF.
- NEHAMMER, J., S. THUN & C. HELMKE 2009. The Divine Rite of Kings: An Analysis of Classic Maya Impersonation Statements. En *The Maya and their Sacred Narratives: Text and Context in Maya Mythologies*, G. Le Fort, R. Gardiol, S. Matteo & C. Helmke, eds., pp. 177-195. Markt Schwaben: Verlag Anton Saurwein.
- NONDÉDÉO, P., A. LACADENA & J. CASES 2019. Teotihuacanos y mayas en la «entrada» de 11 Eb' (378 DC): nuevos datos de Naachtun, Petén, Guatemala. *Revista Española de Antropología Americana* 49 (NE): 53-75.
- PÉREZ, M., F. GARCÍA, F. MARTÍNEZ & J. LÓPEZ 1996. *Diccionario Ch'orti'*. Antigua Guatemala: Proyecto lingüístico Francisco Marroquín.
- PONCIANO, E. 2011. Arquitectura de Reyes, el colosal Templo IV, Tikal, Petén Guatemala. En *Simposio 24*, B. Arroyo, L. Paiz, A. Linares & A. Arroyave, eds., pp. 446-459. Ciudad de Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología.
- RUBIO, R. 1992. Análisis iconográfico y epigráfico del Dintel 3 del Templo IV de Tikal, Guatemala. En *IV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, J. Laporte, H. Escobedo & S. Brady, eds., pp. 189-198. Ciudad de Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología.
- SCHEID, J. 1991. *La religión en Roma*. Madrid: Ediciones Clásicas.
- SCHLE, L. & N. GRUBE 1994 Ms. Tlaloc-Venus Warfare. The Peten Wars 8.17.0.0.0-9.15.13.0.0. Part II. En *Notebook for the XVIII Maya Hieroglyphic Workshop at Texas*. Austin: University of Texas at Austin.
- SHARER, R. 1999. *La civilización maya*. México DF: Fondo de Cultura Económica.
- STUART, D. 2010. Shining Stones: Observations on the Ritual Meaning of Early Maya Stelae. En *The Place of Stone Monuments: Context, Use and Meaning in Mesoamerica's Preclassic Transition*, J. Guernsey, J. Clark & B. Arroyo, eds., pp. 283-298. Washington DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection.
- STUART, D. 2012. The Name of Paper: The Mythology of Crowning and Royal Nomenclature on Palenque's Palace Tablet. En *Maya Archaeology 2*, C. Golden, S. Houston & J. Skidmore, eds., pp. 117-149. San Francisco: Precolumbia Mesoweb Press.
- TAUBE, K. 1992. *The Major Gods of Ancient Yucatan*. Washington DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection.
- TAUBE, K. 2000. The Turquoise Hearth: Fire, Self-Sacrifice, and the Central Mexican Cult of War. En *Mesoamerica's Classic Heritage: From Teotihuacan to the Great Aztec Temple*, D. Carrasco, L. Jones & S. Sessions, eds., pp. 269-340. Niwot: University Press of Colorado.
- TAUBE, K. 2018 [1992]. The Temple of Quetzalcoatl and the Cult of Sacred War at Teotihuacan. En *Studies in Ancient Mesoamerican Art and Architecture: Selected Works by Karl Andreas Taube*, M. Zender, J. Skidmore & C. Breitwieser, eds., pp. 174-203. San Francisco: Precolumbia Mesoweb Press.



- THOMPSON, E. 1962. *A Catalog of Maya Hieroglyphs*. Norman: University of Oklahoma Press.
- VALENCIA, R. 2015. *El rayo, la abundancia y la realeza. Análisis de la naturaleza del dios K'awiil en la cultura y la religión mayas*. Tesis de Doctorado en Historia, Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- VALENCIA, R. & A. GARCÍA 2010. Rituales de invocación al dios K'awiil. En *El ritual en el mundo maya: de lo privado a lo público*, A. Ciudad, M. Iglesias & M. Sorroche, eds., pp. 235-261. Madrid: Sociedad Española de Estudios Mayas.
- VELÁSQUEZ, E. 2009. *Los vasos de la entidad política 'Ik': una aproximación histórico-artística. Estudio sobre las entidades anímicas y el lenguaje gestual y corporal en el arte maya clásico*. Tesis de Doctorado en Historia del Arte, Universidad Nacional Autónoma de México, México DF.
- VELÁSQUEZ, E. 2010. Naturaleza y papel de las personificaciones en los rituales mayas, según las fuentes epigráficas, etnohistóricas y lexicográficas. En *El ritual en el mundo maya: de lo privado a lo público*, A. Ciudad, M. J. Iglesias & M. Sorroche, eds., pp. 203-233. Madrid: Sociedad Española de Estudios Mayas.
- VELÁSQUEZ, E. 2013. Nuevas ideas en torno a los espíritus *wahyis* pintados en las vasijas mayas: hechicería, enfermedades y banquetes oníricos en el arte prehispánico. En *Estética del mal: conceptos y representaciones. XXXIII Coloquio Internacional de Historia del Arte*, E. Velásquez, ed., pp. 561-585. México DF: Universidad Nacional Autónoma de México.
- VELÁSQUEZ, E. 2016. Códice de Dresde. Parte 1. Edición Facsimilar. *Arqueología Mexicana* 67 (Edición Especial): 8-91.
- VELÁSQUEZ, E. 2023. *Morada de dioses. Los componentes anímicos del cuerpo humano entre los mayas clásicos*. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica-Universidad Nacional Autónoma de México.
- WIKIPEDIA 2024. *Templo de la Serpiente Bicéfala*. <https://es.wikipedia.org/wiki/Templo_de_la_Serpiente_Bic%C3%A9fala> [consultado: 05-02-2024].
- ZENDER, M. 2014. On the Reading of Three Classic Maya Portrait Glyphs. *The PARI Journal* 15 (2): 1-14.
- ZIMMERMANN, G. 1956. *Die Hieroglyphen der Maya-Handschriften*. Hamburgo: Cram, De Gruyter & Co.